

# GROSS

Brandenburg GmbH

Gross Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.  
Abladestelle: Bari  
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg  
Tel. 0 33 81/2 11 14-0  
Fax 0 33 81/2 11 14-27  
brandenburg@gross-drehteile.de  
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : 2025005170  
Lieferscheindatum : 29.10.2025  
Lieferanten-Nr. : 100  
Kunden-Nr. : 11166  
Unser Zeichen : cm  
Seite : 1 / 1

## Lieferschein

| Pos | Menge | Bestelldaten / Artikel - Benennung |
|-----|-------|------------------------------------|
|-----|-------|------------------------------------|

|     |  |                                                                               |
|-----|--|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1.0 |  | Bestellung: 550004764101 vom 27.09.2019 Zeichen: 411<br>Bemerkung: 5000092286 |
|-----|--|-------------------------------------------------------------------------------|

311 Stk Output Shaft

Artikel-Code : M0162674-784  
Charge : 137916C  
Ident - Nr. : M0162674-784  
Zeichnung : M0162674-784 / Index: 4/27.03.2025

311 Stk Schrottzuschlag

311 Stk Legierungszuschlag

1 FLC Magnum Box je 311 Stk  
1 Deckel für FLC MAGNUM

pro gelieferte Einheit

pro gelieferte Einheit

Gesamtgewicht : 730 kg brutto / 563 kg netto  
Spedition : Schweitzer  
Versandbedingung : Abholung  
Lieferbedingung : ex work

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 311  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 1  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO  
Data controllo: 11/11/25  
Firma

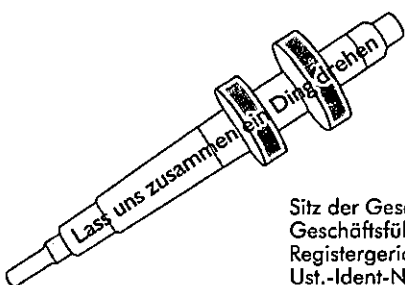
**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

1 NOV 2025

"Ricevuto per riserva di  
verifica su qualità e quantità"

Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel  
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger  
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P  
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)  
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP  
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)  
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB





# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6  
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0  
hug@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen  
Gross Brandenburg GmbH  
Stuttgarter Straße 23  
14772 Brandenburg an der Havel

## Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 15191                                               | 83676179                                          | 09.10.2025            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 70158                                               |                                                   |                       |

|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence                                                                                       | 11) Bestellung/Order/Commande<br>2024001230<br>20.12.2024 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
|                                                                                                                                            |                                                           |                                                                                      | HUG-LGT/SchC                                                | 1510 / 092                                                        | 30093968                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>Spedition HIVO<br>BIS Transport GmbH                                                   | frei<br>paid<br>franco                                    | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
|                                                                                                                                            |                                                           | X                                                                                    |                                                             | s. Belegnr.                                                       | brutto/gross/brut<br>4.217<br>netto/net/net<br>3.785        |
| 25) Versandanndrft/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23<br>14772 Brandenburg an der Havel |                                                           |                                                                                      |                                                             | 26) Abiadelstelle/Unload Location/Lieu de déchargement            |                                                             |

|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                         | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 010                                               | M0162674-784<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 137916 8                    | 116000-00<br>Output shaft<br>800319<br>20MnCrS5<br>Sichtgeprüft                                                                | 1.271                             | St                           |
| <b>Merkmal</b>                                    |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| Summe Cu + 10*Sn                                  |                                                                   | Einheit                                                                                                                        | Wert                              | Untergrenze                  |
| Verhältnis Al / N                                 |                                                                   | %                                                                                                                              | 0,2100                            | 0,0000                       |
| Erschmelzungsart                                  |                                                                   |                                                                                                                                | 2,8                               | 2,0                          |
| Verformungsgrad                                   |                                                                   |                                                                                                                                | E - Elektrostahl                  | 99,0                         |
| (Roh) Korngröße                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 46,0                              | 8,0                          |
| RHG K3 (Oxide)                                    |                                                                   |                                                                                                                                | 9                                 |                              |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | < 30,00                           |                              |
| <b>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</b> |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| C 0,2190 %                                        | Si 0,0900 %                                                       | Mn 1,3000 %                                                                                                                    | P 0,0090 %                        | S 0,0280 %                   |
| Cr 1,2000 %                                       | Mo 0,0300 %                                                       | Ni 0,1800 %                                                                                                                    | Cu 0,0900 %                       | Sn 0,0120 %                  |
| Al 0,0300 %                                       | V 0,0100 %                                                        | Ti 0,0011 %                                                                                                                    | B 2,00 ppm                        | Nb 0,0040 %                  |
| Ca 0,0015 %                                       | N 0,0107 %                                                        | Pb 0,0020 %                                                                                                                    | As 0,0040 %                       | Sb 0,0020 %                  |
| O 10,00 ppm                                       | H 2,50 ppm                                                        |                                                                                                                                |                                   |                              |
| <b>Härtbarkeit</b>                                |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
| mm                                                | 1,5                                                               | 3                                                                                                                              | 5                                 | 7                            |
| HRC                                               | 47,0                                                              | 46,0                                                                                                                           | 46,0                              | 43,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 40,0                              | 38,0                         |
|                                                   |                                                                   |                                                                                                                                | 36,0                              | 34,0                         |

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.  
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE23 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN  
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Sitz Denklingen  
Amtsgericht Augsburg HRB 23817  
Geschäftsführer:  
Matthias Kratzsch (Vorsitzender),  
Walter Bauer



seit über

59

Jahren



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 25-010834 vom 27.10.2025

Ludwigsburg, 29.10.2025

Seite 1 von 1

25-010834

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1</b> Absender / Expéditeur<br><b>Gross Brandenburg GmbH</b><br><b>Stuttgarter Strasse 23</b><br><b>14772 Brandenburg</b>                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>2</b> Empfänger / Destinataire<br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>6</b> Frachtführer / Transporteur<br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                             |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br><b>Ort / Lieu Modugno</b><br><b>Land / Pays Italien</b><br><b>Datum / Date 03.11.2025</b><br><b>Zeit / Temps</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>7</b> Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br><b>Ort / Lieu Brandenburg</b><br><b>Land / Pays Deutschland</b><br><b>Datum / Date 29.10.2025</b><br><b>Zeit / Temps 10:00 bis 14.00 Uhr</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8</b> Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente / Documents annexes                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>9</b> Pos. No.                                                                                                                                                                                                                         | <b>10</b> Zeichen/Nr. Marques et numéros                                                                                                                                                                                                                                              | <b>11</b> Anzahl der LM Nombre des colis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>12</b> Art der Verpackung Mode d'emballage | <b>13</b> Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise | <b>14</b> Gewicht, kg Poids, kg | <b>15</b> Umfang cbm |
| 1                                                                                                                                                                                                                                         | 2025005170                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | COLLI                                         | Getriebeteile                                            | 23.133                          | 73,60                |
| 2                                                                                                                                                                                                                                         | 2025005171                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                                         | 2025005172                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| 4                                                                                                                                                                                                                                         | 5411337-338                                                                                                                                                                                                                                                                           | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| 5                                                                                                                                                                                                                                         | 5411339                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>25,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               | <b>23.133,00</b>                                         |                                 |                      |
| <b>16</b> Anweisungen des Absenders                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>17</b> Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>18</b> Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement<br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>21</b> Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières<br><b>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherungsgemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.</b>                                                                                                                                                           |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>19</b> Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t<br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>22</b> Benutzter Grenzübergang                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>27</b> Gut 25-010834 empfangen am Datum / Date<br>Réception des marchandises le<br>10 NOV 2025<br>Modugno (BA)<br>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>20</b><br>D-14772 Brandenburg<br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                                        | <b>23</b><br><b>SCHWEITZER GmbH + Co.</b><br><b>Internationale Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg-Tammerfeld</b><br><b>Unterstützt durch die Frachtführer</b><br><b>Signature et timbre du transporteur</b><br><b>www.schweitzer-spedition.de</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |